



aus dem Gemengerot



Annuaire communal

Telefonbuch vun der Gemeng

Collège échevinal

college-echevinal@koerich.lu

WIRION Jean, Bourgmestre
☎ 39 02 56 24 / 691 337 247

WELU Norbert, Échevin
☎ 621 276 333

WEYLAND Yves, Échevin
☎ 691 867 552

Secrétariat communal

secretariat@koerich.lu / Fax: 39 54 93

LECOQ Patrick
Secrétaire communal
☎ 39 02 56 31
patrick.lecoq@koerich.lu

EPSTEIN Tim
☎ 39 02 56 23
tim.epstein@koerich.lu

Recette communale

recette@koerich.lu / Fax: 39 73 62

SCHLUNGS Anne-Marie
Receveur communal
☎ 39 02 56 22
anne-marie.schlungs@koerich.lu

TREINEN Alfred (Secrétariat & Recette)
☎ 39 02 56 35
alfred.treinen@koerich.lu

Comptes bancaires:

CCPL: LU71 1111 0077 1350 0000

BCEE: LU33 0019 2601 0319 3000

CCRA: LU02 0090 0000 0203 1631

BILL: LU43 0026 1021 5620 0000

BGLL: LU18 0030 4447 5746 0000

Bureau de la Population Etat civil, Service scolaire

population@koerich.lu / Fax: 39 02 56 32

CLOOS Monique
☎ 39 02 56 27
monique.cloos@koerich.lu

MAAR Mireille
☎ 39 02 56 28
mireille.maar@koerich.lu

Accueil

MANGEN Pascale
☎ 39 02 56 29
pascale.mangen@koerich.lu

Relations publiques

TARANTINI Cindy
☎ 39 02 56 21 / Fax: 39 02 56 32
cindy.tarantini@koerich.lu

Service technique

technique@koerich.lu / Fax: 39 54 93

REBELO Sergio
Ingénieur diplômé
☎ 39 02 56 30
sergio.rebelo@koerich.lu

RODESCH Steve
Technicien communal
☎ 39 02 56 20
steve.rodesh@koerich.lu

Atelier technique

atelier@koerich.lu

WELSCHER Roby
Chef d'équipe
☎ 39 92 02 / 691 39 92 02
Rue de la Montagne, Koerich

Maison des Jeunes

☎ 26 10 83 09 7
7, Rue de l'École L-8358 Goeblange

Garde - Forestier

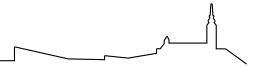
PARRIES Marc
☎ 39 79 31 / 621 20 21 40
Fax: 39 73 49
marc.paries@anf.etat.lu

Ecole centrale

SCHETTINI Damiano
Concierge
☎ 39 97 92 / Fax: 39 97 92 46
damiano.schettini@koerich.lu
1, Neie Wee L-8385 Koerich

Maison Relais

KALTE Mara
Chargée de direction
☎ 39 97 92 48 / Fax: 39 97 92 37
relais.koerich@croix-rouge.lu
1, Neie Wee L-8385 Koerich



La commune

D'Gemeng

Administration communale de Koerich

2, rue du Château L-8385 Koerich

☎ 39 02 56-1 / Fax: 39 02 56 32

info@koerich.lu / www.koerich.lu



Heures d'ouverture

des bureaux de l'administration communale

Du lundi au vendredi

08h00 -11h30 & 14h00-16h00

Mercredi jusqu'à 19h00

Il existe la possibilité de prendre rendez-vous en dehors des heures normales d'ouverture en contactant directement le service concerné.

Consultations

du Collège des Bourgmestre et échevins

Un membre du Collège des Bourgmestre et échevins se tient avec rendez-vous à votre disposition à la maison communale

Chaque vendredi (excepté pendant vacances scolaires)

citoyen@koerich.lu

Ëffnungszäite

vun de Büroe vun der Administratioun

Vu Méindes bis Freides

08h00 -11h30 & 14h00-16h00

Mëttwochs bis 19h00

Et besteet d'Méiglechkeet ausserhalb vun den Ëffnungszäiten ee Rendezvous ze fixéieren, andeems Dir de betreffende Service kontaktéiert.

Consultatioune

vum Schäfferot

Ee Member vum Schäfferot empfängt Iech mat Rendez-vous am Gemengenhaus:

All Freiden (ausser an de Schoulvakanz)

citoyen@koerich.lu

Anwesend:

Jean Wirion

Bürgermeister

Norbert Welu
und Yves Weyland

Schöffen

Oliver Peters,
Véronique Scherer-Thill
Jasmine Lanckohr
Eugène Kemp
Vanessa Fernandes Cavaco

Räte

Patrick Lecoq

Gemeindesekretär

Abwesend (entschuldigt):

Marc Jacobs

Rat

1. Annahme des Sitzungsberichts vom 29. Juli 2019

7x  1x 

Der Gemeinderat beschließt, mit 7 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Peters, da abwesend in besagter Sitzung), den Sitzungsbericht vom 29.07.2019 anzunehmen.

2. Annahme des jährlichen Aktionsprogramms des Syndikats SICONA für das Jahr 2020

8x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das jährliche Aktionsprogramm des Syndikats Sicona für das Jahr 2020 anzunehmen. Die Gemeinde beteiligt sich an dem Programm mit in etwa 100.000 Euro.

3. Aufteilungsgenehmigung für ein Grundstück in der rue de Windhof in Goetzingen

8x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abstimmung über die Aufteilungsgenehmigung für ein Grundstück in der rue de Windhof in Goetzingen auf die nächste Sitzung des Gemeinderats zu vertagen.

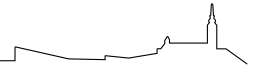
4. Eintragung verschiedener Gebäude gelegen 3, rue Principale in Goetzingen ins Inventar nationaler Denkmäler – Stellungnahme des Gemeinderats gemäß des von Artikel 52 des „Omnibus-Gesetzes“ abgeänderten Artikel 17 des Gesetzes vom 18.07.1983

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt, mit 6 Stimmen dafür und 2 Gegenstimmen (Scherer-Thill und Peters),

- a) eine positive Stellungnahme betreffend die Eintragung des Herrenhauses ins Inventar nationaler Denkmäler abzugeben;
- b) eine negative Stellungnahme betreffend die Eintragung der Nebengebäude entlang der rue Principale und der alten Scheune entlang der rue de Windhof abzugeben.

Diese Stellungnahme wird der Kulturministerin gemäß dem von Artikel 52 des „Omnibus“-Gesetzes vom 03.03.2017 abgeänderten Artikel 17 des Gesetzes vom 18.07.1983 weitergeleitet.



Gemeinderat Koerich

Sitzung vom 23. Oktober 2019

5. Annahme der kommunalen Verordnung betreffend die anzuwendenden Tarife der Abfallwirtschaft

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt, mit 6 Stimmen dafür und 2 Gegenstimmen (Scherer-Thill und Peters), die kommunale Verordnung betreffend die anzuwendenden Tarife der Abfallwirtschaft gemäß dem Vorschlag des Syndikates SICA anzunehmen.

6. Anpassung der kommunalen Verordnung betreffend die jährlich an die lokalen Vereinigungen der Gemeinde Koerich zu gewährenden ordentlichen Zuschüsse

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt, mit 6 Stimmen dafür und 2 Enthaltungen (Scherer-Thill und Peters), die kommunale Verordnung betreffend die jährlich an die lokalen Vereinigungen der Gemeinde Koerich zu gewährenden ordentlichen Zuschüsse punktuell anzupassen. Die Änderungen beziehen sich hauptsächlich auf die von den Vereinen zur Berechnung der jeweiligen Zuschüsse einzureichenden persönlichen Daten ihrer Mitglieder. Zusätzlich wird eine Obergrenze von 3.000 Euro für die für die Berechnung der Zuschüsse zu berücksichtigenden 25% der Investitionen (Neuanschaffungen) und sonstigen Betriebskosten (Versicherungen, Gehälter) eingeführt.

7. Vorhaben einer Vereinbarung mit der Gemeinde Steinfort betreffend die punktuelle Bereitstellung eines Ordnungsbeamten

Der Gemeinderat wird über den Stand der laufenden Verhandlungen mit der Gemeinde Steinfort über die Grundsätze und Modalitäten der punktuellen Bereitstellung eines Ordnungsbeamten informiert. Obwohl noch einige Punkte geklärt werden müssen, hofft der Schöffenrat, dem Gemeinderat innerhalb kürzester Zeit einen Konventionsentwurf zur Abstimmung vorzulegen.

8. Umgestaltung des RGTR-Netzes – Stellungnahme des Gemeinderats RGTR

8x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, folgende Stellungnahme betreffend die Umgestaltung des RGTR-Netzes abzugeben:

Buslinie 750 (Belval – Goebange) :

Der Gemeinderat ist der Meinung, dass es angesichts der derzeitigen Route sinnvoll und kohärent erscheint, die Ortschaften Goetzingen und Windhof in dem Fahrplan der Buslinie 750 aufzunehmen. In diesem Zusammenhang schlägt der Gemeinderat vor, auf Kosten der Gemeinde eine zusätzliche Haltestelle in Windhof einzurichten und die Route dementsprechend anzupassen.

Darüber hinaus sollte die Linie 750 einheitlich jede Stunde (ab 06:00 Uhr) fahren, anstatt am Abend in einen 2-Stunden-Rhythmus überzugehen.

Buslinie 801 (Lux-Sud – Messancy) :

Der Gemeinderat erhebt keine Einwände betreffend die Buslinie 801.

Buslinie 802 (Lux-Sud – Steinfort) :

Der Gemeinderat erhebt keine Einwände betreffend die Buslinie 802.

Buslinie 811 (Lux-Kirchberg – Steinfort) :

Der Gemeinderat erhebt keine Einwände betreffend die Buslinie 811.

Buslinie 812 (Lux-Kirchberg – Eischen) :

Der Gemeinderat erhebt keine Einwände betreffend die Buslinie 812.

Buslinie 822 (Lux-Etoile – Tuntange) :

Der Gemeinderat bittet darum, die Buslinie 822, die die Ortschaften der Gemeinde Koerich mit jenen der Nachbargemeinden verbindet, stündlich von 09:00 bis 19:00 Uhr, und nicht lediglich in den beiden vorgesehenen Phasen (von 06:00 bis 09:00 Uhr und 16:00 bis 19:00 Uhr) fahren zu lassen.

Buslinie 823 (Lux-Etoile – Tuntange) :

Der Gemeinderat ist der Ansicht, dass die Buslinie 823 an Werktagen auch abends stündlich fahren sollte, anstatt ab 19.00 Uhr in einen 2-Stunden-Rhythmus überzugehen.

Anbindung an die angrenzenden Bahnhöfe :

Der Gemeinderat bedauert, dass die Ortschaften der Gemeinde Koerich nicht direkt an die angrenzenden Bahnhöfe (Kleinbettingen/ Capellen) angebunden sind.

Er hält es für angebracht, diese Situation zu beheben um den wachsenden Mobilitätsansprüchen gerecht zu werden und alternative Lösungen zum Auto in der Region zu finden.

Anbindung zum Atert-Lycée Redange :

Der Gemeinderat hält es für sinnvoll, eine Anbindung zum Atert-Lycée in Redange vorzusehen. Es wurde den zuständigen ministeriellen Dienststellen bereits mitgeteilt, dass diese Anbindung auf eine hohe lokale Nachfrage stößt.

9. Abstimmung über Projekt und Kostenvoranschlag für Geschwindigkeitsbegrenzer in der rue de Nospelt in Goebange und in der rue de l'Ecole in Koerich

6x  1x 

Der Gemeinderat beschließt, mit 6 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Lanckohr), das Projekt der Anbringung von Geschwindigkeitsbegrenzern in der rue de Nospelt in Goebange und in der rue de l'Ecole in Koerich, ebenso wie den dazugehörigen Kostenvoranschlag in Höhe von 7.500 Euro zu genehmigen.

10. Annahme der ersten Modifizierung der ordentlichen Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplans 2019

7x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die erste Modifizierung der ordentlichen Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplans 2019 anzunehmen.

11. Annahme des Kaufvertrags ACKoerich-Schwartz

7x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag, laut dessen die Gemeinde Koerich von Frau Schwartz 4 Grundstücke (Katastrernummern 1151/436, 1152/550, 1152/763 et 1151/437) am Ort «Op Sigelsberg» in Goetzingen erwirbt, anzunehmen.

12. Annahme des Kaufvertrags ACKoerich-Wagner (rue Pierre Braun)

7x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kaufvertrag, laut dessen die Gemeinde Koerich von Herrn Wagner 2 Grundstücke (ein Haus und einen Garten, Katastrernummern 879/1546 et 902/855) in der rue Pierre Braun in Goebange erwirbt, anzunehmen.

13. Annahme des Tauschvertrags ACKoerich-Wagner (rue du Moulin)

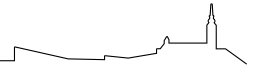
7x 

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Tauschvertrag, laut dessen die Gemeinde Koerich drei Parzellen (Katastrernummern 425/5106, 425/5107 und 425/5109) gegen eine im Besitz von Frau und Herrn Wagner befindlichen Parzelle n° 425/5102 in der rue du Moulin in Koerich tauscht, anzunehmen. Da die getauschten Grundstücke unterschiedlich bewertet sind, wird von Frau und Herrn Wagner eine Ausgleichszahlung gezahlt.

14. Annahme einer Dienstbarkeitsvereinbarung ACKoerich-interkommunales Syndikat SIDERO

6x  1x 

Der Gemeinderat beschließt, mit 6 Stimmen dafür und 1 Enthaltung (Peters), die Dienstbarkeitsvereinbarung betreffend einige Parzellen an den Orten „Hanner dem Reech“ und „op Siegelsberg“ in Goetzingen zwischen der Gemeinde Koerich und dem interkommunalen Syndikat SIDERO anzunehmen.



Gemeinderat Koerich

Sitzung vom 23. Oktober 2019

15. Annahme eines Tauschvorvertrags ACKoerich-Ries

7x

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Tauschvorvertrag, laut dessen die Gemeinde Koerich die Parzelle n° 1152/550 gegen die im Besitz von Herrn Ries befindlichen Parzelle n° 1132/843 am Ort „Hanner dem Reech“ in Goetzingen tauscht, anzunehmen.

16. Annahme der Konvention ACKoerich-Be Immo S.àr.l.

7x

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Konvention zwischen der Gemeinde Koerich und der Firma Be Immo sàrl anzunehmen. Die Firma verpflichtet sich, im Rahmen der Erschließung eines Grundstücks für ein künftiges Bauprojekt in der rue de Nospelt in Goetzingen, auf ihre Kosten einen 2 Meter breiten Bürgersteig auf der gesamten Länge ihres Bauplatzes anzulegen und die Hauptinfrastrukturen (Wasser, Kanal, Gas) auszubauen.

17. Annahme einer Konvention zur Festlegung der vom Bauherr zu erfüllenden Bedingungen und Modalitäten im Rahmen der Realisierung des Teilbebauungsprojekts „rue Mathias Koener“

7x

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Konvention zur Festlegung der vom Bauherrn zu erfüllenden Bedingungen und Modalitäten im Rahmen der Realisierung des Teilbebauungsprojekts „rue Mathias Koener“ anzunehmen.

18. Ernennung eines Delegierten beim interkommunalen Syndikat SIDOR

Der Gemeinderat beschließt, mit 6 Stimmen für Herrn Kemp und 1 Stimme für Herrn Peters, Herrn Eugène Kemp als Delegierten beim interkommunalen Syndikat SIDOR zu ernennen.

19. Berichte und Informationen

Der Bürgermeister, auf Nachfrage von Herrn Peters, warum die Mitglieder des Gemeinderats keine Einladung zur Präsentation des Inventars schützenswerter lokaler Gebäude am 08.10.2019 erhielten, erklärt den Räten die vom Schöfferrat gewählte pragmatische Vorgehensweise in dieser Sache. Diese bestand darin, zunächst die unmittelbar durch diese Maßnahmen betroffenen Bürger zu informieren. Die Räte sollten in einer späteren, ausschließlich für sie vorgesehenen Sitzung sämtliche Informationen und Auskünfte über diese Präsentation erhalten. Des Weiteren erklärt Herr Wirion den Räten, als Antwort auf eine weitere von Herrn Peters formulierte Frage, wie der Schöfferrat den Unterschied zwischen dem von einem Expertisebüro bewerteten Wohnhaus in der rue de Windhof in Koerich und dem von der Gemeinde tatsächlich gezahlten Preis für das Gebäude rechtfertigt, dass

- a) der Kaufpreis durch Angebot und Nachfrage auf dem Immobilienmarkt und im Zuge der Verhandlungen mit dem früheren Besitzer entstanden ist
- b) die Bewertung durch das Expertisebüro sich auf ein Einfamilienhaus und nicht auf ein Mehrfamilienhaus bezieht. Des Weiteren müssen bei dem Gebäude keine großen Investitionen getätigt werden, da drei der vier geplanten Wohnungen bereits saniert und bewohnbar sind.

Schließlich informiert der Bürgermeister die Räte über Folgendes:

- 1) die Anpassung des Organigramms im Zuge des Amtsantritts von Herrn Luc Koehler
- 2) die Neufassung des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich, über die in der nächsten Sitzung des Gemeinderats abgestimmt werden kann
- 3) das Sanierungsvorhaben einiger Gebäude zur Schaffung von Sozialwohnungen
- 4) das Jahresabschlussessen, das voraussichtlich am 13.12.2019 stattfindet

Ende der Sitzung

Présents:

Jean Wirion,

Bourgmestre

Norbert Welu
et Yves Weyland

Échevins

Oliver Peters,
Véronique Scherer-Thill,
Jasmine Lanckohr,
Eugène Kemp,
Vanessa Fernandes Cavaco,

Conseillers

Patrick Lecoq

Secrétaire communal

Absent (excusé):

Marc Jacobs

Conseiller

1. Approbation du compte-rendu de la séance du 29 juillet 2019

7x  1x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables contre 1 abstention (Peters car absent dans ladite réunion), d'approuver le compte-rendu du 29 juillet 2019.

2. Sicona - programme d'action annuel 2020 – approbation

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver, avec un montant d'approximativement 100.000 euros à charge du budget communal 2020, le programme d'action annuel pour l'année 2020 du syndicat intercommunal Sicona.

3. Autorisation de morcellement en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich (rue de Windhof, Goetzingen)

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, de remettre le vote sur l'autorisation de morcellement en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich (rue de Windhof, Goetzingen) à la prochaine séance du Conseil communal.

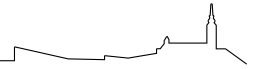
4. Inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux des immeubles sis Goetzingen, 3, rue Principale – avis du Conseil communal suivant art 17 de la loi du 18.07.1983 telle que modifiée par l'art 52 de la loi dite «Omnibus» du 3 mars 2017

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre deux voix défavorables, (Scherer-Thill et Peters) décide d'émettre

- a. un avis positif quant à la proposition d'inscrire la maison de maître à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux
- b. un avis négatif quant à la proposition d'inscription des annexes, en l'occurrence la dépendance agricole située le long de la « rue Principale » et l'ancienne ferme située le long de la « rue de Windhof » (convertie entretemps en dépendance agricole).

Cet avis sera transmis à Mme la Ministre de la Culture conformément à l'article 17 de la loi du 18.07.1983 telle que modifiée par l'art 52 de la loi dite « Omnibus » du 3 mars 2017 aux fins d'y réserver les suites qui s'imposent.



Conseil communal

Séance du 23 octobre 2019

5. Règlement communal concernant les tarifs en matière de gestion des déchets

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 voix défavorables (Scherer-Thill et Peters), d'approuver le règlement communal concernant les tarifs en matière de gestion des déchets de la Commune de Koerich, ceci conformément à la proposition du syndicat intercommunal SICA.

6. Règlement communal relatif à l'attribution de subsides annuels ordinaires et extraordinaires aux associations locales de la Commune de Koerich – adaptation

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (Scherer-Thill et Peters,) d'adapter le règlement communal relatif à l'attribution de subsides annuels ordinaires et extraordinaires aux associations locales de la Commune de Koerich. Les adaptations portent surtout sur les informations à caractère personnel relatives au calcul des subsides respectifs à fournir par les associations. De plus, il est instauré un plafond à hauteur de 3.000 euros pour les 25% des investissements (nouvelles acquisitions) et autres frais de fonctionnement (p.ex. assurances, honoraires) pris en compte pour le calcul du subside.

7. Projet de convention avec la Commune de Steinfort en vue de la mise à disposition ponctuelle d'un agent municipal

Le Conseil communal est informé sur l'état des lieux des négociations en cours avec la Commune de Steinfort relativement aux principes et modalités de mise à disposition ponctuelle d'un agent municipal. S'il reste certains points à clarifier, le Collège des Bourgmestre et échevins espère pouvoir soumettre au vote du Conseil communal un projet de convention, ceci endéans les meilleurs délais envisageables.

8. Réorganisation réseau RGTR – avis de la Commune

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'émettre l'avis suivant concernant la réorganisation du réseau RGTR, en l'occurrence :

Ligne 750 (Belval – Goeblange) :

Le Conseil communal est d'avis que, au vu du tracé actuel, il serait opportun et cohérent que la ligne 750 inclue les localités de Goetzingen et le Windhof dans son trajet.

Partant le conseil propose la mise en place d'un arrêt supplémentaire au Windhof (quitte à ce que la Commune prenne les frais y relatifs à sa charge) et la modulation sommaire du tracé y afférente.

En outre, la Commune estime qu'il serait également judicieux, dans ce contexte, de proposer une desserte uniforme toutes les heures (à compter de 06:00 heures) au lieu de passer à un rythme de 120 minutes en soirée.

Ligne 801 (Lux-Sud – Messancy) :

Le conseil communal n'a pas d'objections, ni de remarques particulières à formuler à propos de la ligne 801.

Ligne 802 (Lux-Sud – Steinfort) :

Le conseil communal n'a pas d'objections, ni de remarques particulières à formuler à propos de la ligne 802.

Ligne 811 (Lux-Kirchberg – Steinfort) :

Le conseil communal n'a pas d'objections, ni de remarques particulières à formuler à propos de la ligne 811.

Ligne 812 (Lux-Kirchberg – Eischen) :

Le conseil communal n'a pas d'objections, ni de remarques particulières à formuler à propos de la ligne 812.

Ligne 822 (Lux-Etoile – Tuntange) :

Le Conseil communal demande à ce que la ligne 822 qui relie l'ensemble des localités de la Commune avec celles avoisinantes puisse circuler toutes les heures de 09:00 à 19:00 heures et non pas seulement dans les deux tranches actuellement prévues (soit de 06:00 à 09:00 heures et de 16:00 à 19:00 heures).

Ligne 823 (Lux-Etoile – Tuntange) :

Le Conseil communal demande à ce que la ligne 823 circule en semaine toutes les heures également en soirée (entendez à compter de 19:00 heures) au lieu de passer à un rythme de 120 minutes comme prévu actuellement.

Desserte des gares avoisinantes :

Le Conseil communal regrette que les localités de la Commune de Koerich ne soient pas directement reliées aux gares avoisinantes (Kleinbettingen/Capellen).

Il est d'avis qu'il serait judicieux de remédier à cette situation aux fins de répondre aux besoins croissants de la mobilité et plus particulièrement aux besoins d'optimisation de flux et de solutions alternatives à la voiture dans la région.

Liaison avec le Lycée Redange-Atert :

Le Conseil communal estime qu'il serait judicieux de prévoir une liaison/desserte du lycée de Rédange-Atert alors qu'il a déjà pu faire savoir aux services ministériels compétents que cela répondrait à une forte demande locale.

9. Ralentisseurs de vitesse modulaire à Goebange, rue de Nospelt et Koerich, rue de l'école – vote du projet & devis afférent

6x  1x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 1 abstention (Lanckohr), d'approuver le projet de la mise en place de ralentisseurs de vitesse modulaire dans la rue de Nospelt à Goebange et dans la rue de l'école à Koerich, ainsi que le devis afférent d'un montant de 7.500 euros TTC.

10. Budget de l'exercice 2019

– service ordinaire – première modification des recettes et des dépenses

7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver la première modification des recettes et des dépenses du service ordinaire du budget de l'exercice 2019.

11. Acte de vente ACKoerich-Schwartz – approbation

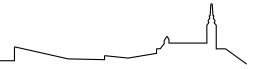
7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver l'acte de vente suivant lequel l'administration communale de Koerich acquiert de la part de Madame Schwartz quatre parcelles de terrains (numéros cadastraux 1151/436, 1152/550, 1152/763 et 1151/437 au lieu-dit « Op Sigelsbierg » à Goetzingen.

12. Acte de vente – ACKoerich-Wagner (rue Pierre Braun) – approbation

7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver l'acte de vente suivant lequel l'administration communale de Koerich acquiert de la part de Monsieur Wagner deux parcelles de terrain (une maison d'habitation et un jardin, numéros cadastraux 879/1546 et 902/855) dans la rue Pierre Braun à Goebange.



Conseil communal

Séance du 23 octobre 2019

13. Acte d'échange ACKoerich-consorts Wagner (rue du Moulin) – approbation

7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver l'acte d'échange suivant lequel l'administration communale de Koerich cède aux consorts Wagner trois parcelles de terrain (numéros cadastraux 425/5106, 425/5107 et 425/5109) dans la rue du Moulin à Koerich. En échange, les consorts Wagner cèdent à la commune la parcelle de n° 425/5102 dans la rue du Moulin à Koerich, ceci avec paiement d'une soulte étant donné que les immeubles ont des valeurs différentes.

14. Constitution de servitude ACKoerich-syndicat intercommunal S.I.D.E.R.O. – approbation

6x  1x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 1 abstention (Peters), d'approuver la convention de constitution d'une servitude entre l'administration communale de Koerich et le syndicat intercommunal SIDERO, servitude portant sur des parcelles de terrains aux lieux-dits « Hanner dem Reech » et « Op Siegelsbiereg » à Goetzingen.

15. Compromis d'échange ACKoerich-Ries – approbation

7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver le compromis d'échange suivant lequel l'administration communale de Koerich cède à Monsieur Ries la parcelle de terrain n°1152/550 au lieu-dit « Hanner dem Reech ». En échange, Monsieur Ries cède à la commune la parcelle de terrain n°1132/843 au lieu-dit « Hanner dem Reech » à Goetzingen.

16. Convention d'urbanisme ACKoerich-Be Immo S.à.r.l. – approbation

7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver la convention d'urbanisme entre l'administration communale de Koerich et la société Be Immo sàrl. Ladite société s'engage, dans le cadre de la viabilisation d'un terrain pour une future construction dans la rue de Nospelt à Goetzingen, à aménager à ses frais un trottoir de 2 mètres de largeur sur toute la longueur de sa place à bâtir et à réaliser le prolongement des infrastructures principales (eau, canal, gaz, etc).

17. Convention qui a pour objet de fixer les conditions et modalités à faire respecter par le maître d'ouvrage ou ses futurs ayants-droits dans le cadre de la réalisation du plan d'aménagement particulier dit « rue Mathias Koener » - approbation

7x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents, d'approuver le projet de convention qui a pour objet de fixer les conditions et modalités à faire respecter par le maître d'ouvrage ou ses futurs ayants-droits dans le cadre de la réalisation du plan d'aménagement particulier dit « rue Mathias Koener ».

18. Nomination d'un délégué auprès du syndicat intercommunal S.I.D.O.R.

Le Conseil communal décide, avec 6 voix pour M. Kemp contre 1 voix pour M. Peters, de nommer Monsieur Eugène Kemp comme délégué auprès du syndicat intercommunal S.I.D.O.R.

19. Rapports et informations

Le bourgmestre, en réponse à une première question posée par le conseiller Peters, pour quelles raisons les conseillers communaux n'ont pas été invités à la présentation de l'inventaire du patrimoine bâti local digne d'être protégé, informe les conseillers de la démarche pragmatique entamée par le collègue échevinal visant à cibler d'abord les ménages directement concernés par ces mesures. Monsieur Wirion précise qu'il était prévu d'inviter les conseillers communaux à une réunion leur spécialement dédiée pour leur fournir toutes les informations et renseignements nécessaires et utiles.

Le bourgmestre, en réponse à une deuxième question formulée par le conseiller Peters qui désirait savoir, comment le collègue échevinal justifie la différence entre l'évaluation d'un bâtiment d'habitation dans la rue de Windhof à Koerich par un bureau d'expertise et le prix réellement payé par la commune pour le bâtiment susmentionné, informe les conseillers que :

- a) le prix de vente s'est déterminé par le jeu de l'offre et de la demande sur le marché immobilier et à l'issue des négociations avec l'ancien propriétaire,
- b) l'évaluation du bureau d'expertise se basait sur une maison unifamiliale et non pas sur une maison à appartements. De plus, le bâtiment n'a pas besoin de faire l'objet d'investissements de grande envergure de la part de la commune, vue que trois des quatre appartements prévus sont déjà rénovés et habitables.

Le Bourgmestre informe les conseillers en outre sur les points suivants :

- 1) L'adaptation de l'organigramme suite à l'entrée en fonction de Monsieur Luc Koehler
- 2) La refonte complète du PAG de la commune de Koerich, qui pourra être votée dans la prochaine séance du Conseil communal
- 3) Le projet de remise en état de plusieurs bâtiments dans le cadre de la création de logements sociaux
- 4) Le dîner de fin d'année a priori le 13.12.2019

Fin de la séance

Nëtzlech Informatiounen

Informations utiles

SICA Recycling-Park

28, Zone Industrielle
L-8287 Kehlen
☎ 30 78 38-1 (! enlèvement déchets encom.
3 jrs en avance)
info@sica.lu
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
08:00 - 12:00 et 13:00 - 18:00
Samedi: 8:00 - 15:30

OFFICE SOCIAL REGIONAL

11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort
☎ 28 22 75 - 1
social@osrsteinfort.lu

SERVICE D'INCENDIE

C.G.D.I.S - Corps Grand-Ducal
Incendie & Secours
En cas d'urgence: 112
☎ 4977- 11
info@112.public.lu

SAPEURS Pompiers Koerich

info@ciskoerich.lu
Chef du corps: Pit MECKEL
pit.meckel@ciskoerich.lu

SYNDICAT DE CHASSE

Pour Koerich
Mme Weydert-Cloos Catherine (secrétaire),
☎ 39 02 33
Pour Goeblange, Goetzingen
M. Krier Guy (secrétaire)
☎ 39 95 24

PAR ÄISCHDALL

Presbytère
4, route de Luxembourg
L-8440 Steinfort
☎ /répondeur: 39 00 58
www.aischdall.cathol.lu
aischdall@cathol.lu
Couvent Clairefontaine
☎ +32 63 24 01 99
Pater TURMES Nico (curé modérateur)
☎ 0032 63 24 01 99

HOPITAL INTERCOMMUNAL STEINFORT

☎ 399 491-1

REPAS SUR ROUES

M. Dany Oestreicher
☎ 399 491-1
repas-sur-roues@his.lu

SECHER DOHEEM - Service Téléalarme

☎ 26 32 66
secherdoheem@shd.lu

PHARMACIES

Capellen

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:30-18:30

Kehlen

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-12:15 & 13:45-18:30
Samedi: 8:30-12:15

Steinfort

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-12:00 & 13:30-18:30

BUREAUX DE POSTE

☎ 8002-8004

Steinfort

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-12:00 & 13:30-17:00
☎ 399 211 21

Capellen

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-18:00
☎ 30 00 57 21

CREOS

**Dépannage & Urgence
24h/24-7j/7**
Electricité: ☎ 8002-9900
Gaz naturel: ☎ 8007-3001
Infoline 07h30-17h00
☎ 2624-2624
info@creos.net

POLICE LËTZEBUERG

En cas d'urgence: 113

Commissariat Capellen / Steinfort

21A, rte d'Arlon
L-8310 Capellen
Tél. : (+352) 4997 3 - 500
Fax : (+352) 4997 3 - 599

48, rte d'Arlon
L-8410 Steinfort

Tél. : (+352) 244 34 - 200
Fax : (+352) 244 34 - 299

police.capellensteinfort@police.etat.lu

CID & PASSEPORT - Renouvellement

Carte d'identité

>= 15 ans: 14€
>= 4 < 15 ans: 10€
>= 2 < 4 ans: 5€
Bénéficiaire: TS-CE CTIE
LU44 1111 7028 7715 0000 (CCPL)

Passeport

>=4 ans: 50€ / <4 ans: 30€
Bénéficiaire: Bureau des Passeports
LU46 1111 1298 0014 0000 (CCPL)

PROXIBUS

Du lundi au vendredi
6:00 - 19:00
Samedi: 9:00 - 19:00

Réservation

☎ 8002 72 00 (nr gratuit)
http://www.sales-lentz.lu/fr/proxibus

NIGHTRIDER

Le vendredi et le samedi:
18:00 - 05:00
Réservation jusqu'à 60 minutes avant l'heure
de départ avec une Night Card valable, une
carte de crédit ou Digidash sur
www.nightrider.lu

Renseignements
help@nightrider.lu
☎ 900 71 010

SMS2CITIZEN

Inscription gratuite via le site
sms2citizen.lu

Impressum

Editeur

Schäfferot

Redaktioun

Gemeng Käerch

Design

Service des Relations Publiques

Fotoen

NB Studio
Service des Relations Publiques

Drock

Heintz Pétange
15 Rue Robert Krieps
L- 4702 Pétange

